



La Cerisaie

d'Anton Tchekhov
mise en scène d'Yves Desgagnés
traduction d'Elizabeth Bourget

DUCEPPE
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

DU 27 OCTOBRE AU 4 DÉCEMBRE



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

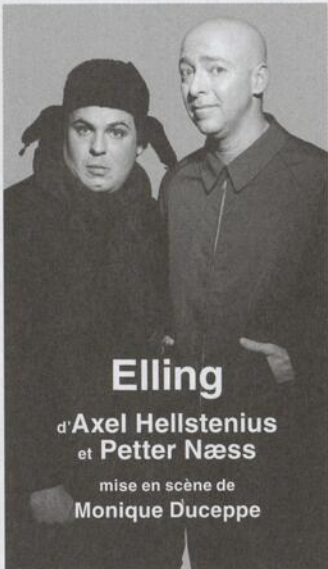
Le Forfait Théâtre 3 spectacles à offrir, à s'offrir



Minuit chrétien

de Tilly

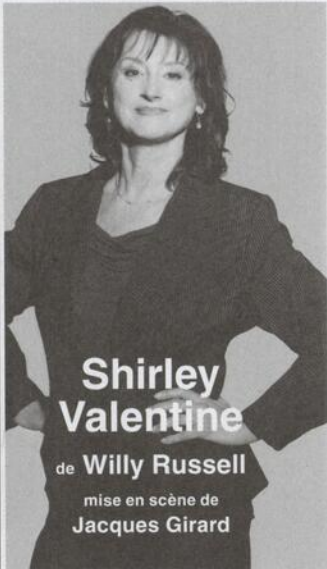
mise en scène de
René Richard Cyr



Elling

d'Axel Hellstenius
et Petter Næss

mise en scène de
Monique Duceppe



Shirley Valentine

de Willy Russell

mise en scène de
Jacques Girard

DUCEPPE

DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

Réservations

Duceppe 514 842-8194 (sans aucuns frais)
Place des Arts 514 842-2112 et 1 866 842-2112 (aucuns frais pour achat en personne)

VIVONS-NOUS SI MAL?

Je me mets dans la peau d'un spectateur assis dans une salle de théâtre, dans le noir, seul malgré la foule, loin pour le moment de ma vie quotidienne, et je vois sur scène les personnages de Tchekhov qui bougent, qui piétinent, qui tournent en rond, qui rient, qui pleurent, qui hurlent, qui endurent, qui s'effondrent, qui se relèvent aussitôt, toujours enclins à se mentir à eux-mêmes.

Et je ne peux m'empêcher de me demander : pourquoi vivent-ils ainsi? Est-ce ainsi que moi je vis? Quel est ce poids qu'ils transportent partout où ils vont et que, dans le jargon du métier d'acteur, on appelle le sous-texte?

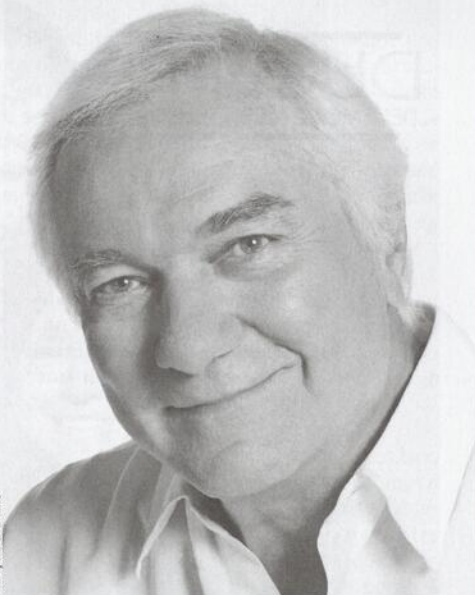
Et soudain, je me sens interpellé, profondément concerné, car ces êtres, je le sens, sont mes frères et mes sœurs. Les voilà qui fondent en larmes pour des vétilles, qui rient pour ne pas pleurer, qui explosent pour expulser le trop-plein. Ils sont seuls, terriblement seuls, tels des îlots perdus dans un océan de détresse.

Et cette détresse est humaine, si humaine! Comme Tchekhov, j'éprouve pour eux une immense tendresse. J'ai envie de les prendre tous dans mes bras, de les serrer très fort, de les consoler, de leur dire que je les comprends car, comme eux, je transporte mon « sous-texte », mon jardin secret, ma cerisaie à moi qui s'attriste à l'automne et renaît à chaque printemps.

Et je nous souhaite à tous de n'avoir pas à nous dire un jour, comme le vieux Firs de *La Cerisaie* : « La vie est passée et on dirait que je n'ai pas vécu. »

Bon théâtre.

Françoise Brunelle



Michel Dumont

DUCEPPE
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

BIENTÔT À L’AFFICHE

**Du 15 décembre
au 5 février**

Michèle Deslauriers
Adèle Reinhardt
Gilles Renaud
Yves Amyot
Chantal Baril
Bobby Beshro
Émilie Bibeau
Anne-Élisabeth Bossé
Vincent-Guillaume Otis
Monique Spaziani

MINUIT CHRÉTIEN

de Tilly

mise en scène et adaptation de René Richard Cyr

*« Les repas de famille
ne consistent pas à se
manger entre parents. »*

Jules Jouy

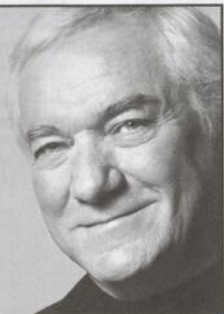
Une veille de Noël. Portrait d’une famille réunie pour le réveillon. Tout commence dans la bonne humeur. Tous sont réunis : les parents, les enfants, leurs amis, la grand-mère... Mais on a oublié une nouvelle importante qui poussera un membre de la famille à sortir du placard en cette « belle nuit de Noël ». Et voilà que la fête va tourner au vinaigre! La famille pourra-t-elle survivre? Une variation originale et inédite sur le thème de « l’heure solennelle ».

**BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT - RÉSERVATIONS : 514 842-2112
OU LAPLACEDESARTS.COM**

Offrez des émotions en temps réel!

Offrez des chèques-cadeaux DUCEPPE!

En vente au 514 842-8194



Lire le théâtre de Tchekhov ça peut être une aventure exigeante mais ça demeure une expérience envoiante. Ça vous grandit, ça vous ouvre les yeux. Mais voir vivre ses personnages sur scène par des acteurs virtuoses, c'est, croyez-moi, une expérience sensorielle émouvante. Les multiples « sens » de son écriture se révèlent alors à nous. On comprend que Tchekhov écrivait pour les acteurs. Pour être joué. On constate que son théâtre est actuel et de notre temps. La traduction toute neuve, subtile, vive et très précise d'Elizabeth Bourget, basée sur l'intégral du texte original russe, en témoigne. Il dissipe toute velléité de vouloir adapter ou dépoussiérer l'œuvre du maître, puisque sans l'ombre d'une poussière, sa *Cerisaie* demeure plus que jamais en avance sur son temps.

Mais ne joue pas Tchekhov qui veut. Il exige des interprètes une grande humanité et beaucoup, beaucoup de talent. Oui, j'ai eu « la main heureuse » en réunissant ce grand bouquet d'acteurs et d'actrices où toutes les générations se côtoient. Grâce à mes très chers comédiens que j'aime d'amour, j'ai vécu les moments les plus touchants de ma vie professionnelle. Ce soir, je veux leur rendre hommage.

Je pense en particulier à Michel Dumont et à Maude Guérin qui m'ont accompagné dans les cinq Tchekhov que j'ai eu le bonheur de mettre en scène : *Ivanov*, *Les Trois Sœurs*, *Uncle Vanja*, *La Mouette* et *La Cerisaie*. Ce sont mes muses. Tout part d'eux. Je les en remercie bien humblement. Je pense à l'immense Gérard Poirier et à la magnifique Catherine Trudeau, nés tous les deux pour jouer Tchekhov à perpétuité... Je pense au grand Normand D'Amour qui joue avec une vérité telle, comme si le maître avait écrit Lopakhine sur mesure, pour lui. Je pense à mon Hélène Mercier au zénith de son art, que je retrouve enfin, au très inspirant Pierre Collin, à Steve Laplante et son Trofimov que j'espère depuis des années. Je pense à ces nouvelles recrues aux talents affirmés : Audrey, Alice, Etienne, Mathieu, Jean et Jean-Christophe.

Ce soir je pense très fort à mes acolytes de longue date, ma fidèle compositrice Catherine Gadouas, plus sensible que l'air; à mon vieil ami scénographe Martin Ferland, l'architecte de mes fantasmes, à mon nouvel ami le costumier Daniel Fortin et ses subtilités vestimentaires, à l'accessoiriste Normand Blais, à la culture aussi grande que son talent. Puis, je pense au maître éclairagiste Claude Accolas qui est à la lumière ce que Tchekhov est à l'écriture : nuancé et vrai. Enfin, ce soir je pense à Claude Lemelin mon assistant metteur en scène depuis 25 ans. Avec lui, je peux tout. Sans lui, je ne comprends rien à rien.

J'adore la scène de chez DUCEPPE et je veux réaffirmer toute mon affection à Louise Duceppe, délicate gardienne du fort, qui veille à ce qu'il y ait de l'eau dans la piscine avant que j'y plonge. Son équipe m'ouvre les portes de leur théâtre depuis de nombreuses années et s'applique à rendre mes rêves possibles. Je leur en suis reconnaissant.

Mais toutes nos belles intentions seront vaines si, lors de la représentation, la magie n'opère pas. C'est la raison pour laquelle j'en appelle à vous chers spectateurs. Comme nous, vous avez aussi un rôle à jouer ce soir. Car, pour que cette fameuse magie opère, il faut que le magicien-acteur réussisse à nous faire croire à la vérité de son illusion et il faut, bien sûr, que « le spectateur qui l'assiste » y croie. Quand ces conditions sont réunies, nous voyons apparaître sous nos yeux la véritable magie du théâtre et *La Cerisaie* devient alors un puissant baume sur nos vies.

Je dédie les représentations de *La Cerisaie* à la douce Manon Bellemarre.

Yves Desgagnés



ICI AVEC VOUS

ANTON TCHEKHOV : LA PLUME QUI A TRAVERSÉ LE TEMPS

Joué à travers le monde, souvent cité, acclamé et ambassadeur d'une certaine époque, Anton Tchekhov est sans contredit l'un des dramaturges ayant le plus marqué l'histoire du théâtre moderne. Depuis bien des années, DUCEPPE entretient un lien privilégié avec Tchekhov. On y a présenté quelques-unes de ses pièces, soit *Les Trois Sœurs*, *Ivanov* et *Oncle Vanja* qui, avec *La Mouette*, *Ce fou de Platonov* et *La Cerisaie*, constituent le corpus principal de l'auteur.

Tout d'abord nouvelliste et romancier, Tchekhov n'aborde le théâtre que plus tard dans son parcours. Ses premiers écrits, souvent signés de pseudonymes, sont des nouvelles humoristiques, des contes et des récits ainsi que des vignettes quelque peu satiriques. Au fur et à mesure que croissent sa popularité auprès du public et sa réputation dans les cercles littéraires, Tchekhov signe plusieurs autres textes de son propre nom dont la pièce *Platonov*, communément appelée aujourd'hui *Ce fou de Platonov*. En 1887, *Ivanov* lui est commandée et est la première pièce de l'auteur à être montée de son vivant. Le triomphe et l'excitation sont palpables à la création, dit-on. Affirmer que Tchekhov a influencé le théâtre de la fin du XIX^e siècle serait un euphémisme. Si ses écrits ont fait couler beaucoup d'encre depuis leur parution, c'est que l'auteur a véritablement proposé une nouvelle approche de l'écriture dramatique. Sans héros véritable, sans dichotomie entre les braves et les vilains et souvent sans action exceptionnelle, son théâtre est celui des relations entre les personnages, des liens créés et brisés, de la complexité humaine et de la finesse de la pensée dissimulés sous un enchaînement de scènes et de répliques aux apparences légères. La force de Tchekhov, relate-t-on souvent, est dans le fameux sous-texte : ces répliques que les personnages ne disent pas nécessairement mais qui ponctuent les scènes de tension dramatique que l'on devine, de moments touchants qui nous chavirent et de passages inoubliables qui restent gravés dans la mémoire.

Le théâtre de Tchekhov a d'abord été porté par le praticien Constantin Stanislavski. Fondateur du Théâtre d'art de Moscou, Stanislavski trouva en Tchekhov « le » nouvel auteur russe et se servira notamment de l'écriture de ce dernier pour théoriser sur le jeu des acteurs. Sa méthode a bouleversé l'Europe et a servi de guide à la pratique de l'*Actor's Studio* et au jeu américain.

À l'occasion du 150^e anniversaire de naissance de Tchekhov, DUCEPPE vous invite à le découvrir ou à le redécouvrir sous le regard unique du metteur en scène Yves Desgagnés.



Anton Tchekhov

VOUS AVEZ LE PREMIER RÔLE

En souscrivant au fonds de dotation
de La Fondation Jean Duceppe,
en plus d'assurer la viabilité à long terme
de La Compagnie Jean Duceppe,
vosre don pourrait être doublé!

UNE CAMPAGNE EN DEUX ACTES

LE MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN ENTRE EN SCÈNE.

Par le biais du Fonds du Canada pour l'investissement en culture,
volet Incitatifs aux fonds de dotation, le ministère du Patrimoine
canadien versera une somme en contrepartie de celles recueillies,
à concurrence d'un ratio maximum de 1\$ pour 1\$.

**La campagne en deux actes...
pour soutenir une fondation
associée à une grande
compagnie de théâtre**



Pour participer, complétez les formulaires de souscription disponibles dans les présentoirs
dans le foyer du théâtre ou sur notre site Internet www.duceppe.com/fondation/activites.

LA FONDATION
JEAN DUCEPPE

Yves Desgagnés : visionnaire attachant

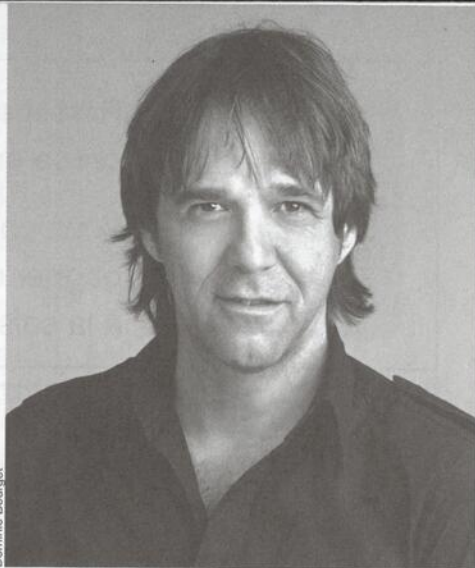
C'est en 1981 qu'Yves Desgagnés signe sa première mise en scène: *Fais-moi mal juste un peu* d'Elizabeth Bourget.

Puis s'enchaînent d'autres réalisations théâtrales qui illustrent sans conteste son talent immense et unique. Citons, entre autres, *La Contre-nature de Chryssipe Tanguay*, écologiste de Michel Marc Bouchard, *Syncope* de René Gingras, *La Passion de Juliette* de Michelle Allen, *Tchékhov Tchékhouva* de François Nocher, *Play Strindberg* de Friedrich Dürrenmatt, *La Compagnie des animaux* de René Gingras, *Le Songe d'une nuit*

d'été, *Les Joyeuses Commères de Windsor* ainsi que *La Nuit des rois* de Shakespeare au TNM.

En 1991, il fait une entrée fracassante chez DUCEPPE en mettant en scène *Le Prix*, l'un des plus beaux textes d'Arthur Miller. L'année suivante, il émerveille les spectateurs par sa mise en scène époustouflante de *Sainte Jeanne* de Bernard Shaw. À l'automne 1993, il réalise un exploit théâtral avec *Ivanov* d'Anton Tchekhov, dont on se rappellera l'immense champ de maïs ainsi que l'atmosphère envoûtante. Puis viennent, toujours chez DUCEPPE, *Après la chute* d'Arthur Miller en 1994, *Les Trois Sœurs* d'Anton Tchekhov en 1995, *Le Nombriil du monde* en 1997, dont il signe à la fois le texte et la mise en scène. Suivront *Un simple soldat* de Marcel Dubé en 1998 et *Oncle Vania* de Tchekhov ainsi que *La Mouette*, du même auteur, au TNM.

Depuis 2005, Yves Desgagnés a ajouté une autre corde à son arc : la réalisation cinématographique. Il réalise donc *Idole instantanée* puis *Roméo et Juliette*. Après avoir créé avec énormément de talent le spectacle *Sherazade*, il s'attaque cette année, pour notre plus grand plaisir, à *La Cerisaie* d'Anton Tchekhov. Acteur, metteur en scène et auteur, Yves Desgagnés est devenu, au fil des années, un des créateurs les plus prolifiques de l'univers artistique québécois.



Dominic Bourget

Yves Desgagnés



Partagez votre opinion sur la
pièce en devenant *fan* de DUCEPPE

Vous courrez la chance de
gagner un **abonnement double**
à la saison 2011-2012!

AGENCE WEB DE DISTINCTION

activis



Des solutions Web
qui vous démarquent.

Fiers concepteurs du site
duceppe.com

→ SERVICES INTERNET COMPLETS :

- Conception avancée de site Web
- Solutions de commerce électronique
- Développement Flash et ActionScript
- Stratégie Marketing Internet
- Optimisation et référencement
- Programmation d'applications Web

991 Richelieu, Suite 202, Vieux-Beloeil, QC, J3G 4P8 téléphone 514 990.3501 sans frais 1 866 313.6422 **ACTIVIS.CA**



KAMARADĚ AVEC TCHEKHOV

Bravo à La Cerisaie !



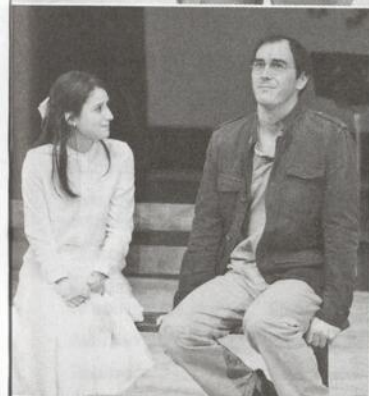
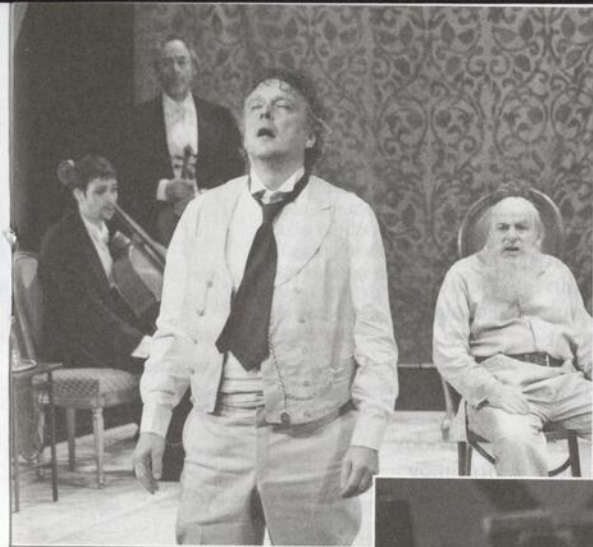
Télé-Québec



CBS
AFFICHAGE

Toujours présent!

www.cbsaffichage.ca



La Cerisaie

d' Anton Tchekhov

Mise en scène d'Yves Desgagnés

Traduction d'Elizabeth Bourget

DISTRIBUTION

Maude Guérin	Lioubov
Pierre Collin	Pichtchik
Normand D'Amour	Lopakhine
Michel Dumont	Gaev
Gérard Poirier	Firs
Catherine Trudeau	Varia
Audrey Guériguian	Ania
Mathieu Handfield	Épikhodov
Steve Laplante	Trofimov
Jean-Christophe Lizotte	un musicien, le maître de poste
Hélène Mercier	Charlotta
Alice Pascual	Douniacha
Étienne Pilon	Yacha
Jean René	un musicien, le chef de gare, un passant
Décor	Martin Ferland
Costumes	Daniel Fortin
Éclairages	Claude Accolas
Conception musicale	Catherine Gadouas
Accessoires	Normand Blais

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE
ET DIRECTION DE PLATEAU

CLAUDE LEMELIN

L'action de la pièce se déroule en Russie sur la propriété de Lioubov en 1904.

Il y aura un entracte de 20 minutes.

Une soirée-rencontre suivra la représentation du vendredi 5 novembre.

En collaboration avec



RADIO|TÉLÉVISION|INTERNET

DUCEPPE REMERCIE SES PARTENAIRES



LA PRESSE



CBS
AFFICHAGE

DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR :

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

ÉQUIPE DE PRODUCTION

ADJOINTE

À LA PRODUCTION

Kareen Houde

DÉCOR

chef menuisier
chef soudeur
menuiserie

Productions Yves Nicol inc.

Benoît Frenière
René Ross

Jean-Claude Richard
Julie Bérubé Brabanré
Claude Frasset

soudeur

Marjorie Lefebvre
Tyson Ritchie Ross
Yannick Héroux Lavallée
Alexandre Ritchie

PEINTURE DU DÉCOR

chargé de projet

Longue-Vue,
Peinture scénique inc.
Gilles Rochon

COSTUMES

assistante de
Daniel Fortin
coupe

Julie Gaudreau

Julie Sauriol

Vincent Pastena

Mathieu Audy

Suzanne Gaudreau

Lysbeth LeBescond

Tiffany Oschmann

Laurence Delorme

Mélanie Turcotte

Thérèse Végiard

patine

chapeaux

MAQUILLAGES

François Cyr

PERRUQUE

assistée de

Rachel Tremblay

Chantal McLean

CONSEILLER EN MAGIE

Erik Evans

CONSEILLÈRE

EN MOUVEMENTS

Chantal Dauphinais

ASSISTANT AU MONTAGE

Frédéric Maher

TRANSPORT

Raymond Tremblay

AFFICHE

Locomotive

PHOTO DE L'AFFICHE

François Brunelle

ÉQUIPE TECHNIQUE:

Les services techniques
sont assumés par

GESTION
SCENIQUE

Chef machiniste

Jean-Pierre Deguire

Éclairagiste

Éric Duval

Sonorisateur

Dave Lapierre

Accessoires

Sophie Rocheleau

HABILLEUSE

Silvana Fernández

NOUS REMERCIONS DE LEUR COLLABORATION :

JOHANNE AREL, YUKARI COUSINEAU,

KIKI NESBITT, MONIQUE RICHARD



Les personnes malentendantes peuvent
apporter leur baladeur et le régler sur la
fréquence Place des Arts 107,9 MF.

ÉQUIPE DE DUCEPPE

DIRECTEUR ARTISTIQUE

Michel Dumont

DIRECTRICE GÉNÉRALE

Louise Duceppe

DIRECTRICE ADMINISTRATIVE

Louise Fugère, c.a.

DIRECTEUR DE PRODUCTION

Harold Bergeron

DIRECTRICE DU FINANCEMENT PRIVÉ

Manon Bellemarre

DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING

Jean-François Limoges

RESPONSABLE DU COMITÉ DE LECTURE

Monique Duceppe

DIRECTEUR TECHNIQUE

Vincent Rousselle

COORDONNATRICE DES RELATIONS PUBLIQUES ET DU

DÉVELOPPEMENT DES CLIENTÈLES

Sandra Marchand

RELATIONS DE PRESSE

Jean-Sébastien Rousseau

SECRÉTAIRE DE DIRECTION ET

ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ

Guylaine Guévin

RESPONSABLE DE L'ABONNEMENT

Monique Brunelle

PRODUCTION

Normand Blais

ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS

Ginette Leroux

AGENTE D'INFORMATION ET WEBMESTRE

Émilie Delvoe

COMPTABILITÉ

Josée Prairie

Francoise Robillard

RÉCEPTIONNISTE

Nicole Trépanier

DUCEPPE

DES ÉMOTIONS EN TEMPS REEL

1400, rue Saint-Urbain

Montréal (Québec) H2X 2M5

Téléphone : 514 842-8194

Télécopieur : 514 842-1548

duceppe.com

info@duceppe.com

DUCEPPE

est membre de



THÉÂTRES ASSOCIÉS

RÉDACTION

: Jean-Sébastien Rousseau

PHOTOS DE PRODUCTION

: François Brunelle

PUBLICITÉ

: Jean-François Limoges

514 842-8194

MAUDE GUÉRIN

DUCEPPE et l'univers de Tchekhov ne sont pas étrangers à l'authentique comédienne Maude Guérin. Après avoir joué dans *Oncle Vania*, *Les Trois Sœurs* et *Ivanov* chez DUCEPPE ainsi que dans *La Mouette* au TNM, cette comédienne chevronnée campera le personnage de Lioubov ce soir dans *La Cerisaie*. Chez DUCEPPE, elle était émouvante dans *Fragments de mensonges inutiles*, *Frères de sang*, *Les bonbons qui sauvent la vie* et *La chatte sur un toit brûlant*, pour ne nommer que ces pièces. On peut, par ailleurs, apprécier sa qualité d'interprète dans le théâtre musical *Belles-Sœurs*, qui remporte un immense succès à travers le Québec. Récipiendaire de trois prix Gémeaux et d'un Masque, Maude Guérin a su se distinguer dans différentes productions télévisuelles telles *Toute la vérité*, *Providence* et *Vice caché*. Au cinéma, elle a su percer l'écran avec la force qu'on lui connaît dans *Grande-Ourse : la clé des possibles*, *L'audition* et *Le Collectionneur*. Comme toujours, DUCEPPE se réjouit de revoir cette remarquable comédienne à l'œuvre.

PIERRE COLLIN

DUCEPPE est heureux de recevoir pour la première fois le comédien d'expérience Pierre Collin. Actif sur scène comme à l'écran depuis plus de quarante ans, Pierre Collin détient une feuille de route des plus impressionnantes. Sous les feux de la rampe, il a livré de nombreuses performances qui restent gravées en mémoire. Sous la direction de metteurs en scène tels Jean-Pierre Ronfard, Denis Marleau, André Brassard, René Richard Cyr, Brigitte Haentjens et Denise Filiatrault, il s'est illustré comme l'un des interprètes phares du milieu artistique québécois. Évoquons à titre d'exemple les pièces *Les Saisons*, *My Fair Lady*, *Le langue-à-langue des chiens de roche*,

Les Fourberies de Scapin, *L'Avare* et *Maîtres anciens*. Tout aussi présent à la télévision et au cinéma, on se remémore avec plaisir son travail dans les séries *Omertà*, *Fred-Dy*, *La Vie, la vie*, *François en série* et *Réseaux* ainsi que dans les films *De père en flic*, *Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause*, *Saints-Martyrs-des-Damnés*, *Dans une galaxie près de chez vous* et *La Grande Séduction*, pour lequel il fut récompensé d'un Jutra.

NORMAND D'AMOUR

Doté d'un vaste registre, Normand D'Amour ne cesse de nous épater. *Fragments de mensonges inutiles*, *Le vrai monde?*, *Le Pont*, *L'année du championnat* ne sont que quelques-unes des productions auxquelles il a pris part chez DUCEPPE. C'est avec un plaisir renouvelé que DUCEPPE lui confie ce soir le grand rôle de Lophakine. Normand D'Amour a aussi été fort impressionnant dans les productions telles que *Le Blues d'la métropole*, *Le Mariage de Figaro*, *La Société des loisirs* et *15 secondes*. Cette dernière performance lui vaut d'ailleurs le Masque de l'interprétation masculine en 1999. Après avoir joué dans plusieurs films dont *5150 rue des Ormes*, *De père en flic* et *Tout est parfait*, qui lui a valu le Jutra du meilleur acteur de soutien, Normand D'Amour fera de nouveau preuve de son grand talent dans le film *La Peur de l'eau* qui prendra l'affiche prochainement. Depuis le début de la saison, on le voit de nouveau plonger dans la peau du personnage de William Harrison dans la série tant appréciée *Yamaska*.

MICHEL DUMONT

Michel Dumont célébrait, la saison dernière, sa 50^e présence sur les planches de DUCEPPE. Directeur artistique de la compagnie depuis maintenant dix-neuf ans, il mène de front une carrière prolifique de comédien qui lui a

permis d'incarner les plus grands personnages. De ses nombreuses prestations chez DUCEPPE, retenons, entre autres, son troublant Denis dans *Excuse-moi*, son Henri dans *Une maison face au nord*, son Salieri magistral dans *Amadeus*, son Willie Loman dans *La mort d'un commis voyageur*, son Vania dans *Oncle Vania* et son inoubliable Léopold dans *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou*. Il a également su marquer les téléspectateurs dans les séries *Bunker*, *le cirque*, *Omertà*, *la loi du silence*, *Marilyn* et *Monsieur le Ministre*. Cet automne, c'est avec un plaisir renouvelé que nous le retrouvons dans les séries *Yamaska* à TVA et *Providence* à Radio-Canada. Michel Dumont vient de terminer le tournage pour le film *Café de flore* avec le grand réalisateur Jean-Marc Vallée.

GÉRARD POIRIER

Gérard Poirier nous fait l'immense cadeau de sa présence sur scène cette année chez DUCEPPE. Celui qui jouait aux côtés de François Tassé dans la pièce *Halpern et Johnson* il y a deux ans demeure, après plus de cinquante-six ans de métier, l'un des comédiens les plus appréciés du Québec. Chez DUCEPPE, c'est dans plus de seize productions qu'il se distingue comme un interprète hors pair. Nommons les pièces *Oncle Vania*, *Des Oiseaux de proie*, *Douze hommes en colère* et *Sainte Jeanne* comme exemple. Gérard Poirier a joué tous les grands auteurs classiques sous la direction de plusieurs metteurs en scène de renom. À la télévision, on aime le suivre dans *L'Auberge du chien noir* depuis 2007. Il était également de plusieurs séries populaires comme *Le Bleu du ciel*, *4 et demi*, *Scoop*, *Jamais deux sans toi*, *Le Parc des braves* et *Le Temps d'une paix* ainsi que d'innombrables téléthéâtres. Au cinéma, on peut le voir présentement sur les écrans du Québec dans le film *Reste avec moi*. DUCEPPE souhaite une chaleureuse bienvenue à cet immense acteur.

CATHERINE TRUDEAU

Catherine Trudeau n'a plus besoin de présentation. Très présente dans le paysage québécois, et cela pour notre plus grand plaisir, elle a marqué bien sûr notre imaginaire avec le personnage de Lyne Boisvert, plus communément appelée Lyne « la pas fine », dans *Les Invincibles*. Ce rôle lui a d'ailleurs permis de remporter le Géméaux de l'interprétation féminine l'automne dernier. *Mirador*, *Histoire de famille*, *François en série* sont quelques-unes des émissions où elle a su mettre son talent à profit. Au cinéma, Catherine Trudeau a récemment joué dans *L'enfant prodige* et *Le grand départ*. Elle a été de la distribution de plusieurs autres films dont *Le Survenant*, *Aurore* et *Un homme et son péché*. En 2003, elle remportait le prix Gascon-Roux pour le rôle de Viola dans *La Nuit des rois*, mise en scène par Yves Desgagnés. Elle a par ailleurs travaillé maintes fois avec ce dernier au théâtre : *La Mouette*, *Oncle Vania* chez DUCEPPE, *Les Joyeuses commères de Windsor* et ce soir encore dans *La Cerisaie*.

AUDREY GUÉRIGUIAN

Audrey Guériguian est une jeune comédienne fraîchement sortie de l'option théâtre du Collège Lionel-Groulx. C'est d'abord dans l'émission *Tête @ Kat*, où elle agissait à titre de chroniqueuse, qu'elle a pris son envol dans le domaine artistique. Elle a, à la même époque, prêté sa voix à l'émission *Screech Owls*. Audrey Guériguian n'en est pas à ses premières armes au théâtre puisqu'elle a joué dans plusieurs pièces du répertoire et quelques créations telles *Marcia Hesse*, *Mephisto*, *Roomtone*, *Le chemin de Damas*, *Les bons hamburgers de Monsieur Pantalon*. Ayant plus d'une corde à son arc, elle a également fait de l'improvisation pendant cinq ans au sein de la Super Équipe. Elle est aussi

conteuse à ses heures et a développé depuis longtemps un grand intérêt pour le jeu clownesque et la *commedia dell'arte*. DUCEPPE accueille chaleureusement pour la toute première fois cette attachante interprète de la relève.

MATHIEU HANDFIELD

Mathieu Handfield s'est rapidement démarqué depuis sa graduation de l'option théâtre du Cégep de Saint-Hyacinthe en 2007. Curieux, vif d'esprit et touche-à-tout, il s'est produit dans plusieurs domaines artistiques; il est d'ailleurs le cofondateur des Productions Lombric Inc. C'est avec cette même boîte de production qu'il a réalisé et scénarisé le court-métrage *Jambe de bois* et *Zombie : le documentaire*. Mathieu Handfield a signé l'écriture et la mise en scène de *L'Affaire Ronsolini* et *Petit Tusse est pas pire fin, mais y a toujours bien des maudites limites!* présentées par le Théâtre Utopia. Il est présent au petit et au grand écran : à la télévision, on le retrouve notamment dans *Rock* et *Rolland* et au cinéma, dans *Dédé à travers les brumes*, *Route 132* et le court-métrage *Next Floor*. En plus d'avoir signé les romans *Vers l'est* et *Ceci n'est pas une histoire de dragons*, il a également joué dans les pièces *Baiseries* et *Gala navarinnaire*. Avec *La Cerisaie*, le voici chez DUCEPPE, pour la première fois.

STEVE LAPLANTE

Steve Laplante est de plus en plus présent dans l'univers théâtral et télévisuel. C'est avec plaisir que nous découvrons cet acteur de talent. Il a gradué de l'École nationale de théâtre en 1996 et depuis, il s'est illustré tant au plan de l'écriture dramatique que de l'interprétation. Au cinéma, il était de la distribution de *La ligne brisée*. À la télévision, il a incarné un Alexandre Dalphond timide et attachant dans *Mirador*. Il a également joué

dans *Aveux*, *Le Gentleman*, *Les hauts et les bas de Sophie Paquin* et *Les Invincibles*. Steve Laplante est aussi un auteur de théâtre. Il a écrit cinq pièces dont *Entre-deux* et *Le long de la Principale*. Cette dernière lui a d'ailleurs valu le Masque de la meilleure production privée. Au théâtre, il a joué entre autres dans *Enquête sur le pire*, *Coma unplugged* et *Les Points tournants*. *La Cerisaie* marque sa première production chez DUCEPPE.

JEAN-CHRISTOPHE LIZOTTE

Jean-Christophe Lizotte est un musicien éclectique : il évolue dans plusieurs genres musicaux tels le classique, le contemporain, le rock et l'improvisation. *Le Devoir* disait d'ailleurs qu'il détenait « une sonorité formidable... ». Il a fait partie de plusieurs ensembles tels Portmanto, Warhol Dervish, le Quatuor Ponticello et I Musici de Montréal. Sur scène, il a côtoyé plusieurs chanteurs dont Marie-Denise Pelletier, Corneille et Jorane. Jean-Christophe Lizotte a pris part à de nombreux festivals, dont le prestigieux Festival International de Jazz de Montréal. Il enchaîne les tournées internationales aux États-Unis, en France, en Grèce, au Cameroun, en Italie et en Suisse. Malgré son jeune âge, son talent a déjà été récompensé par plusieurs prix, entre autres, au Festival de musique du Canada et au concours des Jeunes Artistes de Radio-Canada.

HÉLÈNE MERCIER

Il s'agit de la dixième production à laquelle participe Hélène Mercier chez DUCEPPE. En 1986, elle y faisait son entrée dans la pièce *La Visite des sauvages*. Depuis, elle a joué dans *Le miroir aux tartuffes*, la trilogie des *Désarrois amoureux*, *La Descente d'Orphée*, *Le Prix*, *Oublier* et *Harvey*. Cela, sans oublier les quelque cinquante autres productions dans lesquelles elle s'est produite depuis ses débuts

comme comédienne. Pensons notamment aux pièces *Vie et mort du roi boiteux*, *Nature morte*, *Le Songe d'une nuit d'été*, *Les Bas-Fonds* et *Une maison propre* auxquelles elle a prêté l'immense talent qu'on lui connaît. Tout au long de sa carrière, les spectateurs ont pu la voir dans certaines émissions telles que *Jeux de société*, *Minuit le soir* et *À plein temps*. DUCEPPE souhaite à Hélène Mercier un sincère mot de Cambronne.

ALICE PASCUAL

Jeune comédienne, Alice Pascual faisait partie de la promotion 2009 du Conservatoire d'art dramatique de Montréal. Elle en est donc à ses débuts dans le milieu professionnel et DUCEPPE est fier de l'accueillir dans sa grande famille. Alice Pascual est indéniablement une artiste que l'on gagnera à suivre et à découvrir : en plus de ses talents de comédienne, elle chante, maîtrise quelques instruments de musique et danse le flamenco. Elle interprète, entre autres, le rôle de Zoé dans l'émission *Toute la vérité* et reprendra, au printemps prochain, *Les aventures de Lagardère*, créée par le Théâtre La Roulotte en 2009. Celle qui a étudié avec certains des plus grands maîtres du théâtre au Québec, au cours de sa formation, a également fait du théâtre de rue tout au long de l'été 2008. En effet, au sein du Théâtre Macadam Tandem, elle s'est produite à l'extérieur au cours des festivités entourant le 400^e de la ville de Québec ainsi que dans certaines villes de France.

ÉTIENNE PILON

Après sa sortie de l'option théâtre du Collège Lionel-Groulx, Étienne Pilon joint les rangs du Théâtre de l'Opsis où il joue en tournée la pièce *Oreste à travers le temps*, mise en scène par Alice Ronfard et Claude Poissant. Ce jeune comédien talentueux a travaillé à plusieurs reprises avec Alice Ronfard, notam-

ment dans *Une nuit à la mer*, et avec d'autres metteurs en scène chevronnés dont René Richard Cyr. En 2006, il incarne Antoine Bibeau dans la pièce *Paradoxus*. Plus récemment, il a campé le rôle-titre dans la pièce *Bob* et était de la distribution de *Je voudrais me déposer la tête*. On le verra en 2011 dans *The Dragonfly of Chicoutimi*. DUCEPPE le retrouve avec bonheur; souvenons-nous qu'il était de la distribution d'*Amadeus* en 2009. Étienne Pilon compte aussi à son actif quelques rôles à la télévision, entre autres, dans *Nos Étés*, *La Promesse Trauma*, *Légendes urbaines*, *Minuit le soir* et dans les webémissions *Remyx* et *Iecouple.tv*.

JEAN RENÉ

Jean René a fait ses études en musique classique au Conservatoire de Montréal. C'est dans cette même institution qu'il s'est perfectionné en direction d'orchestre. Musicien d'expérience, il explore depuis une trentaine d'années différents univers musicaux, accordant une large place à la pratique de l'improvisation. Jean René a été membre de l'Orchestre Métropolitain pendant dix ans et il a aussi joué au sein de plusieurs orchestres de renom, dont l'orchestre des Grands Ballets Canadiens de Montréal et l'Orchestre du Centre national des Arts. Il fut notamment de la distribution du *Busker's Opera*, une création de Robert Lepage, qui a effectué une importante tournée mondiale. Jean René a participé à plus d'une soixantaine de représentations du spectacle de Clémence Desrochers, *À cœur ouvert*. Soulignons la sortie de son album solo *Fammi* paru en 2010.

Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.

Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



Dites-nous ce qui vous empêche de dormir.

Croissance, rentabilité, stratégie et performance, relève, recrutement... confiez-nous ce qui vous préoccupe.

www.rcgt.com



**Raymond Chabot
Grant Thornton**

Certification • Fiscalité • Conseil



**planète
jazz 91'**
Mon univers musical

**UN BUS = 50 AUTOS
DE MOINS SUR LA ROUTE**

MOUVEMENT COLLECTIF



ENVOLEEBROADWAY

Le 13 octobre dernier, la Fondation Jean Duceppe tenait une soirée-bénéfice prestigieuse au Hilton Montréal Bonaventure. L'évènement fut un énorme succès ainsi qu'un véritable exemple d'audace et de nouveauté.

Quatre participants et leur invité(e) ont eu le privilège de s'envoler en jet privé, le soir même, pour un repas gastronomique au Waldorf Astoria à New York. Les comédiens Mireille Deyglun et Michel Poirier les ont accompagnés dans cette grande aventure.

Pendant ce temps à Montréal, les convives ont également eu droit à une soirée exceptionnelle animée par Michel Dumont avec la complicité de Patrice L'Écuyer, sans oublier la remarquable prestation de Linda Sorgini qui a interprété un vibrant *New York, New York*, sous la direction musicale de Benoît Sarrasin.

Merci de tout cœur à nos généreux bienfaiteurs, nos partenaires, nos commanditaires et à tous ceux et celles qui de près ou de loin ont contribué au succès de cette soirée.

Pour en savoir plus, visitez duceppe.com/envoleebroadway



Venez nous visiter
duceppe.com

« Le temps ne s'incline pas devant nous mais nous devant le temps. »

- Proverbe russe

Le célèbre artiste Salvador Dalí s'amuse à affirmer que « la révolution russe, c'est la révolution française qui arrive en retard, à cause du froid ». Si les propos de Dalí paraissent quelque peu ironiques, une comparaison intéressante y est néanmoins proposée. Si tardive elle se fit, ladite révolution constitue tout de même l'un des piliers de l'histoire de la Russie, un moment qui a profondément ébranlé sa structure politique et idéologique. Lorsque se leva ce soir le rideau sur *La Cerisaie* de Tchekhov, la révolution se pointe déjà à l'horizon. En 1904, le sol russe gronde au son des changements qui s'annoncent et au rythme du pouvoir qui est saisi par les mains des classes moyenne et ouvrière. *La Cerisaie* raconte l'histoire d'un domaine et d'une famille, certes. Mais elle relate également l'histoire des derniers moments d'une certaine Russie, celle qui a posé le pied tout doucement sur la plaque tournante et qui, bientôt, se révoltera. *La Cerisaie*, c'est aussi l'histoire de la voix populaire qui, bien qu'encore chuchotée, murmure déjà un peu plus fort.

ÉMANCIPATION, INDUSTRIALISATION ET AUTRES PERCÉES D'ESPOIR

Si les bouleversements sociaux qui ont véritablement changé le visage de la Russie ont plutôt eu lieu lors de la seconde révolution de 1917, marquant le début de l'ère soviétique et lors de laquelle abdiqua le tsar Nicolas II, la première révolution de 1905 constitue tout de même un indéniable point d'orgue dans la riche mais turbulente histoire russe. Au cours des années 1880, c'est une véritable industrialisation qui s'opère en Russie. D'une part, les investissements étrangers affluent, la démographie triple et le pays devient une puissance économique mondiale d'envergure. D'autre part, un réseau ferroviaire est établi favorisant l'industrialisation de nouvelles régions et la solidification des centres industriels névralgiques tels Moscou et Saint-Petersbourg. Nouvelle bourgeoisie, classe moyenne et ouvrière voient le jour et sont menées par des courants libéral, démocrate et socialiste. Le monde change, on adhère aux idéologies contemporaines et l'on souhaite par le fait même une politique qui favorise l'émancipation nationale. Tout compte fait, la Russie de la fin du XIX^e siècle semble bel et bien en plein essor. Toutefois, le bât blesse

sérieusement en ce qui concerne la politique et les pouvoirs régissant ce renouveau industriel.

En effet, si quelques avancées libérales sont formulées, elles sont tout aussi subitement réprimées par le régime en place. L'autocratie, régie par le tsar Alexandre III et son fils, le tsarévitch Nicolas II, persiste malgré le mécontentement général d'une population qui, elle, se diversifie et évolue sans cesse. Bien plus qu'un simple paradoxe, c'est une opposition totale entre le peuple russe et ses dirigeants qui sévit. Une opposition qui, au fur et à mesure qu'elle est entretenue, sème les graines d'une révolte imminente. De la fin du XIX^e siècle jusqu'au tout début du XX^e, la Russie est en quasi-état de siège : devant la libéralisation du pays par les voies de l'industrialisation, le tsar Alexandre III et son héritier instaurent une sévère politique de répression. Celle-ci se traduit notamment par la formation de l'Okhrana, une police secrète redoutable et dotée d'un pouvoir beaucoup trop grand d'arrestation, de perquisition et d'emprisonnement des citoyens soupçonnés de subversion civile et de crimes contre l'État. Selon le tsar, l'Okhrana permettrait « d'extirper l'odieuse subversion qui déshonore notre terre russe, de raffermir la foi et les mœurs et d'élever nos enfants dans le bien. »

De plus, l'écart grandissant entre les classes sociales et l'inexistence de l'influence populaire sur le pouvoir politique affectent profondément le peuple russe. Les mouvements d'opposition naissent dès lors. Les demandes de liberté et de droits sont formulées auprès du tsar et la révolte gronde un peu plus fort. Certains moyens de pression, telles quelques grèves, s'organisent sous l'influence de nouveaux partis politiques socialistes et autres unions. Au fil des années qui précèdent le tournant du siècle, l'opposition se concrétise, gagne des partisans et devient de plus en plus insistante devant l'intransigence du tsar qui, comme toujours, est maintenue.

L'ENGRENAGE RÉVOLUTIONNAIRE

On dit que la révolution de 1905 fut presque le point tournant qui aurait fait basculer la Russie dans une ère démocratique. Au cours des premières années du XX^e siècle, l'ascension économique que vivait la Russie est considérablement ralentie. Une crise économique

s'abat sur le monde entier : la monnaie est dépréciée, les faillites industrielles sont nombreuses, la famine fait des ravages, le peuple est en colère. Cette tension généralisée, attisée par la défaite retentissante de la Russie contre le Japon en 1904, mènera à la révolution. Le tsar Nicolas II accède au trône en 1894, suite à l'assassinat de son père Alexandre III. Si les surnoms qu'a portés Nicolas II diffèrent d'une époque à l'autre - on le connaît autant comme *Nicolas le Pacifique* que *Nicolas le Sanguinaire*, il n'en demeure pas moins qu'il fut le dernier tsar de Russie et de la grande lignée des Romanov, celui sous lequel se déroulèrent les révolutions de 1905 et de 1917.

LE DIMANCHE ROUGE

22 janvier 1905. Saint-Petersbourg, Russie. 30 000 personnes, la plupart issues de la classe ouvrière ou moyenne, affrontent le froid hivernal et emboîtent le pas vers le Palais d'hiver, où, pensent-elles, se trouve le tsar. Or, on dit que ce dernier n'y était pas. Leur mission est simple : mener une manifestation pacifique et remettre au tsar une pétition qui énumère les misères du peuple et ses requêtes pour une meilleure vie sociale. On demande notamment au souverain de libérer tous les révolutionnaires déjà emprisonnés, de veiller à établir de meilleures conditions de travail dans l'ensemble du pays, de céder les terres aux paysans qui les cultivent et de supprimer la censure. On surnomme ce 22 janvier le Dimanche rouge puisque dès l'arrivée des manifestants sur la place du Palais d'hiver, les troupes ouvrirent le feu sur l'assemblée. On compte plusieurs morts et plusieurs blessés.

Telle une étincelle qui met le feu aux poudres, l'agitation générale qui animait le pays depuis des années se transforme alors en véritable esprit de révolution. Face à l'indifférence du tsar et devant le massacre du Dimanche rouge, le peuple semble perdre toute confiance envers son souverain. Les moyens de pression et de révolte se multiplient et leur fréquence s'accroît. Violence et discorde sont à l'ordre du jour partout en Russie. On pense par exemple à la mutinerie notoire du cuirassé Potemkine, lors de laquelle les membres de l'équipage assassinèrent certains de leurs officiers en raison de conditions de travail jugées insalubres.

C'est néanmoins lors de la grève d'octobre que la révolution de 1905 atteint son apogée. Du 20 au 30 octobre se déploie une grève généralisée à travers la Russie. Universitaires, ouvriers, bourgeois, marchands et autres citoyens tom-

bent tous progressivement en grève, paralysant entièrement le pays. Les revendications sont nombreuses : libertés constitutionnelles, sociales et politiques, augmentation générale des salaires et amélioration des conditions de travail.

MANIFESTE D'OCTOBRE OU LA RÉVOLUTION QUI N'AURA PAS LIEU

Devant un tel soulèvement, le tsar n'a pas le choix de céder aux pressions de son peuple. Nicolas II, offrant à contrecœur certains gages d'ouverture, signe le manifeste d'octobre, ce fameux document qui semblait annoncer l'ère démocratique russe et dans lequel sont accordées au peuple les libertés fondamentales suivantes : culte, parole, réunion et association. C'est dans ce même manifeste qu'est aussi promise l'institution d'une douma d'État, assemblée législative fondée sur un suffrage universel. Toutefois, l'ambiguïté constitutionnelle de cette douma fait planer le doute sur ses véritables pouvoirs décisionnels. Du coup, la première douma demeure impuissante devant le pouvoir autocratique auquel le tsar et le gouvernement s'accrochent. La mésentente entre l'assemblée et le gouvernement culmine au point que les deux entités se nuisent mutuellement, refusant systématiquement les initiatives de l'un et de l'autre. Le tsar va jusqu'à user de son droit de veto et dissout complètement la douma. Il posera ce geste à deux occasions.

La troisième douma, dite « la douma des seigneurs » présente une majorité plus docile, moins révolutionnaire et donc favorable au tsar. Les représentants ouvriers et paysans y sont pratiquement évacués, les députés issus de la noblesse y sont de plus en plus majoritaires. L'extrême droite, fidèle au tsar, domine. Progressivement, le pouvoir accordé à l'assemblée législative sera diminué pour n'être, à la fin, que symbolique. L'autocratie, malgré tout, résiste et remporte. La révolution est un échec, du moins pour l'instant.

Ce Lopakhine que DUCEPPE vous présente ce soir dans *La Cérisaie* ainsi que tous les autres personnages de la pièce savent que leur monde va changer. L'un espère une révolution, les autres tremblent devant le vent nouveau qui s'annonce. Plus rien n'est certain, plus rien n'est pareil, tout peut arriver. Tandis que l'innocence des temps cléments et paisibles s'effrite comme un vieux souvenir, le monde bascule vers un avenir incertain. Il ne reste plus aux personnages qu'à s'incliner devant le temps, aussi instable soit-il.



LA FONDATION
JEAN DUCEPPE

Saison 2009-2010

Les directeurs de la Compagnie et de la Fondation Jean Duceppe remercient toutes les personnes et entreprises qui ont collaboré au succès de la saison 2009-2010 ou qui ont souscrit à la campagne pour le fonds de dotation et à la soirée-bénéfice annuelle.

PARTENAIRE DE PRODUCTION

HYDRO-QUÉBEC

DONATEUR MAJEUR

BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER

COMMANDITAIRES DE SOIRÉE

FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

SOIRÉE-BÉNÉFICE DU 31 MARS 2010

GRANDS PATRONS D'HONNEUR

CGI
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL
MÉDIAS TRANSCONTINENTAL
POWER CORPORATION DU CANADA
RIO TINTO ALCAN
SNC-LAVALIN INC.
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC

PATRONS D'HONNEUR

M. A. Marc Deschamps, CA
M^{me} Marie-Josée Turcotte et
M. Patrick Beaumont
M^{me} Claire Léger
M. Jean-Pierre Léger
Addenda Capitals inc.
BCF, Avocats
Bell Canada
Bunge-Leblanc-Lafrance inc.
CONSTRUCTION MIKADO
Éditions Hurtubise
Éthanol Greenfield Québec inc.

Fédération des caisses Desjardins du Québec
Genivar S.E.C.
Heenan Blaikie S.E.N.C.R.L., SRL
Industrielle Alliance Valeurs mobilières inc.
Les Productions Noémie inc.
Raymond Chabot Grant Thornton
Richardson International
SIRIUS conseils
TELUS
Transat A.T. inc.
Vézina assurances inc.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

- * Présidente : **Louise Duceppe**
- * Vice-président exécutif : **Michel Dumont**
- * Vice-présidente : **Monique Duceppe**
- * Secrétaire-trésorière : **Louise Fugère, c.a.**

Les administrateurs et administratrices

- Charles Chevette**
McMILLAN BINCH MENDELSON
- France Fortin**
ADMINISTRATRICE
- Jean-René Gagnon**
JR GAGNON AFFAIRES PUBLIQUES
- Benoît Girard**
COMÉDIEN
- Eric Larochelle**
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.
- Danielle Lépine**
COMÉDIENNE
- Raymond Paquin**
ADMINISTRATEUR
- Béatrice Picard**
COMÉDIENNE
- Clément Richard**
ADMINISTRATEUR
- Yves Séguin**
SNCO FINANCE INC.
- Daniel Toutant**
PDG, CONCESSION A25 S.E.C.

* membre du conseil de direction

Vérificateurs

- RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON
- GABRIEL GROULX, ASSOCIÉ-CONSEIL
- A. MARC DESCHAMPS, ASSOCIÉ

DUCEPPE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER DE
LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES
ENTREPRISES SUIVANTES :

Télé-Québec, La Presse, Planète Jazz et CBS
Affichage, partenaires pour la présentation
des cinq pièces de la saison, ainsi que

- RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON
- RESTAURANT LE PIÉMONTAIS
- VERIZON
- VÉZINA ASSURANCES INC.



LA FONDATION
JEAN DUCEPPE

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

- Président : **Eric Larochelle**
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.
- Vice-présidente : **Louise Bernier**
INDUSTRIELLE ALLIANCE VALEURS
MOBILIÈRES INC.
- Secrétaire-trésorière : **Louise Duceppe**
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Les administrateurs, administratrices et membres honoraires

- Paul Bélard**
GROUPE RENAUD DANISI BÉLARD CIBC WOOD GUNDY
 - Suzanne Côté**
STIKEMAN ELLIOTT LLP
 - Pierre Desbiens**
ADMINISTRATEUR
 - Benoît Durocher**
ADDENDA CAPITAL
 - Louise Faubert**
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, DE
L'INNOVATION ET DE L'EXPORTATION
 - Carl Gagnon**
SIRIUS CONSEILS
 - Jacques R. Gagnon**
ADMINISTRATEUR
 - Jean-René Gagnon**
JR GAGNON AFFAIRES PUBLIQUES
 - Richard Gaudreault**
HEENAN BLAIKIE
 - Pierre Jean**
CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE
 - Michel Lemay**
TRANSAT A.T. INC.
 - Claude Poisson**
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.
 - Jean Roberge**
ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.
 - Jean-Guy St-Pierre**
ADMINISTRATEUR
 - Michel Dumont**
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE
 - Raymond Paquin**
ADMINISTRATEUR
- LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE
LES ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR
GÉNÉREUSE CONTRIBUTION À LA SAISON
2010-2011 :
- BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER
 - HYDRO-QUÉBEC
 - LA PRESSE
 - RADIO-CANADA

PRO DUCPEP 2010.10.27X

ARTS SPECTACLES



LA PRESSE

cyberpresse.ca